





公司有限公司  
加屬  
Tai Hing Company  
265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada  
PHONE 684-1028

新到大幫  
超等味精  
冰霜明蝦

司公食肉昌元  
DOLLAR MEAT STORE LTD.  
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C.  
PHONE: 681-1052

七天營業  
馳名琵琶鴨  
掛爐鴨  
鮮肉類  
爽嫩白切鴨  
脆皮大乳鴨  
明桂化腸  
金豬  
鮮蝦肉腸  
干腸  
瘦白油腸  
特製白油腸及特  
本公司自置  
設備一流新工場  
肉，臘鴨餅。

司公有限公司  
隆華  
WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話: 255-6010, 255-6571, 255-6572

日本中蠣鼓  
日本特大蠣鼓  
日本香信  
日本厚冬菇

新貨

全世界最優秀的  
正官庄 高麗參製品  
KOREAN RED GINSENG PRODUCTS

聖誕新年  
九折酬賓



加拿大總代理：  
加拿大參草藥行  
CANADA GINSENG CO., LTD.  
(Exclusive Importer for Korean Red Ginseng)  
溫哥華市喜士定東街卅三號 (604) 681-9888 688-8880

製造元：大韓民國專賣廳  
MANUFACTURED BY:  
OFFICE OF MONOPOLY, REPUBLIC OF KOREA

德信參茸國藥行

TECK SHUN TRADING CO. LTD.  
溫哥華緬街327號 電話: 687-6977

由陳奕能中醫師主理  
統

貨品齊全  
唐山雜貨  
成藥  
京果海味  
地道藥材  
參茸補品

本店位於嘉禾戲院右隣交通方便

中國糧油有限公司

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.  
溫哥華喜士定東街239號 電話: 687-4204

◀十一週年紀念酬賓大減價▶

新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99  
總代理：澳洲金冠牌 美國皇冠牌 第一牌米王  
泰國金章牌香米 受喜牌糙米

皇冠牌 金牌 逢來米  
第一牌 大利牌 真珠米  
寶馬牌 日本米 標準牌 一律大平  
新到加州絲苗米 五十磅裝 \$12.99

高麗開城之寶 長白山脈精華



\* XO人參酒 \* 正北高麗參  
\* 野山人參酒 \* 球王膏  
\* 開城高麗人參精華  
\* 開城高麗人參湯 \* 人參婦女補藥

由韓國民主人民共和國特產  
東海國際進出口有限公司 (THE INTERNATIONAL TRADE & EXPORT LTD.)  
總代理：五洲公司 (WORLDWIDE LTD.)  
209 10 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C. CANADA  
電話: 674-675-5371-684-7488 711-5568







新手術·治耳聾  
童卡諾美，在  
十八個月大的時候患耳聾，完全耳聾。最近  
一個新手術，在他的左耳背後「植入」一個近  
一個月，連接着放入外耳內的假聲音收音器，立  
即恢復聽覺，打破了他的聽覺世界。



黑白也眼界大開  
靈感來自武士道

黑白本來十分單調，但經過設計家  
的精心安排，令人眼前一亮，全是一  
番風景。是日本人設計，把東洋武士  
道與西洋中世紀武士，混合成一體。



微壽是便跌不子褲  
兆佳非並·粗太圓腰

這是一個廣告，內容是關於褲子的，提到了不同款式和材料的褲子，如「禾桿」、「珍珠」等。

美國男子希里斯擁有兩輛一八九八年駕馬，相信是全美國仍然在路上行走的最高齡老爺車。它的外型和馬車相似，但不用馬來拉。行走時，要靠燃燒油或木炭，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間汽車博物館關閉，館內陳列的老爺車平價出售，希里斯買下了這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾情。對回來時，車子

全靠蒸氣提供動力  
出產於一八九八年

雖然一直保持得很好，但仍要重新油漆及更換發動機的部分零件，才能在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

希里斯住在我亥亥州北坎頓鎮，該鎮的

前任警察主管證實他會親眼看見希里斯和妻子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。

七年前，賓夕法尼亞州夏里斯堡市一間

汽車博物館關閉，館

內陳列的老爺車平價

出售，希里斯買下了

這兩輛馬登牌汽車。他

自稱對這兩車一見鍾

情。買回來時，車子

子駕着這輛老爺車在馬路上行走。希里斯解釋說，他們夫婦都喜歡懷舊，所以有時會穿

上古老的服裝，乘坐這架老爺車去兜風。

據他說，這架蒸氣汽車時速最快可達三十五

哩，但他通常只以十五至二十哩的時速行走。

二十分鐘才能將車開動，但如果用熱水，則等十分鐘左右便可開車。





是否你已減少了飲食的份量，體重却不见下降？這種情形可能和你身體貯存能量的自然傾向有關，只有運動才能令你的節食減肥見功效。

從運動生理學的角度來看，二十多歲的體能的巔峰時

期，球員的平均年齡為二十五點六歲，守門員為二十六點歲，後衛為二十五點五歲，中場球員為二十六點五歲，前鋒球員為二十六點五歲。

在歷屆奧運足球賽中，東京奧運會冠軍匈牙利隊平均二十三點一歲，慕尼黑奧運會冠軍二十一點八歲，日本隊在十五點一歲，再以一九七四年慕尼黑世界杯為例，冠軍西德隊平均二十六點歲，亞軍荷蘭二十六點七歲，季軍波蘭二十六點五歲，殿軍巴西則二十六點五歲。

巴西球王比利雖然十七歲已斬落頭角，但他的巔峰時期，也出現在二十六點五歲，亞軍荷蘭二十六點七歲，季軍波蘭二十六點五歲，殿軍巴西則二十六點五歲。

根據統計，足球先進國家認爲一般人由十到二十歲，肌肉力量增加百分之六十八點二八，七到二十一歲，肌肉力量增加百分之六十八點二八，七到二十七點七，十六歲達到巔峰，而爆發力如能適當訓練，到二十八歲仍然能保持最佳狀態。

專家認爲一般人由十到二十歲，肌肉力量增加百分之六十八點二八，七到二十一歲，肌肉力量增加百分之六十八點二八，七到二十七點七，十六歲達到巔峰，而爆發力如能適當訓練，到二十八歲仍然能保持最佳狀態。

以下六個利用掃帚柄進行的體操，亦可以供你保持健美的體操，亦可以供你保持健美的體操，亦可以供你保持健美的體操，亦可以供你保持健美的體操，亦可以供你保持健美的體操，亦可以供你保持健美的體操。

時間。

## 利用掃把做體操

打理家務添樂趣

放地上，左膝，左腳

轉動腰部，用右

手去碰左膝，左腳

捲膝重複。

站着，兩膝分開，

捲膝，高舉過頭，上體

向後，兩側交替各做

五、增強小腿及足踝肌肉

跪膝站立，兩腿伸直，兩手持掃

帚柄，高舉過頭，

捲膝，高舉過頭，



# 台灣外銷家具

雕 品 國 陶 瓷

# 聯合展售

## 參展廠商

上海勝美木器公司  
東方家具公司  
新竹藝術之家  
十家橋宮殿彩畫  
中華陶瓷公司

中華雕刻藝術品社  
美豐玉屏工藝公司  
梅花堂藝術畫廊  
合發唐木傢俱公司  
昇記嵌具傢俱公司

# 上海勝美木器公司 聯合主辦 東方家具公司

展售種類：紅木，柚木，樟木、橡木，等數百種家具及藝品。

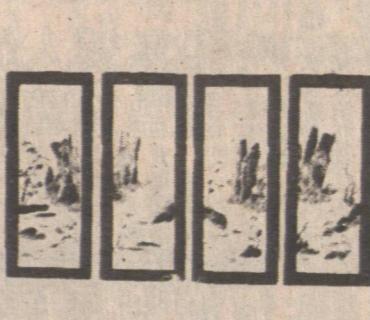


日期：十二月十四日起至八五年元月六日止每日上午十時至下午七時

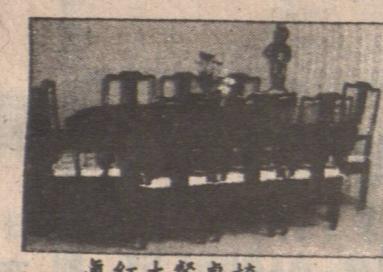
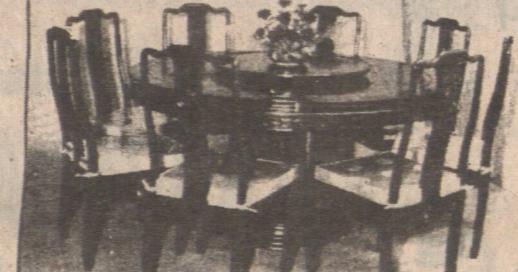
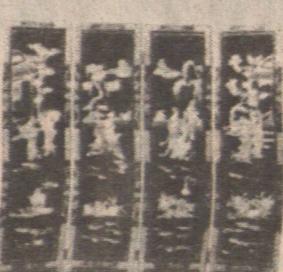
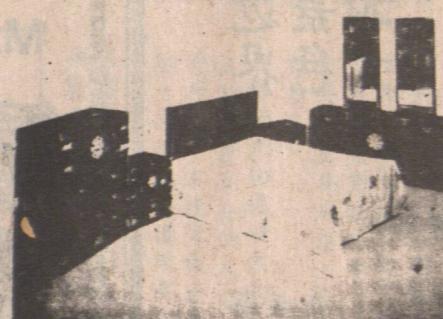
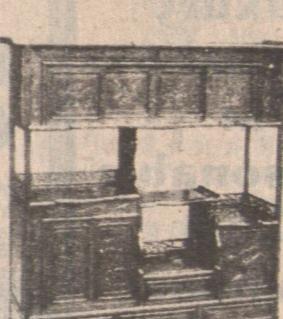
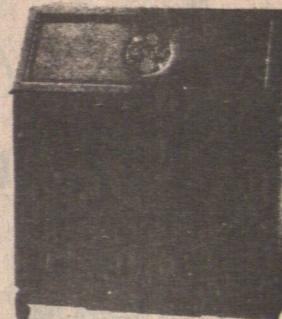
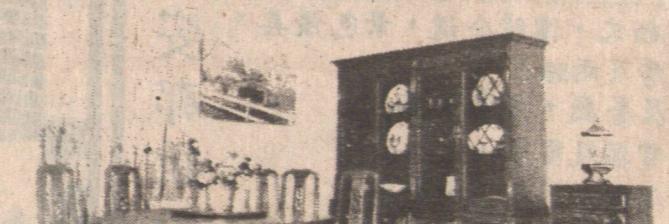
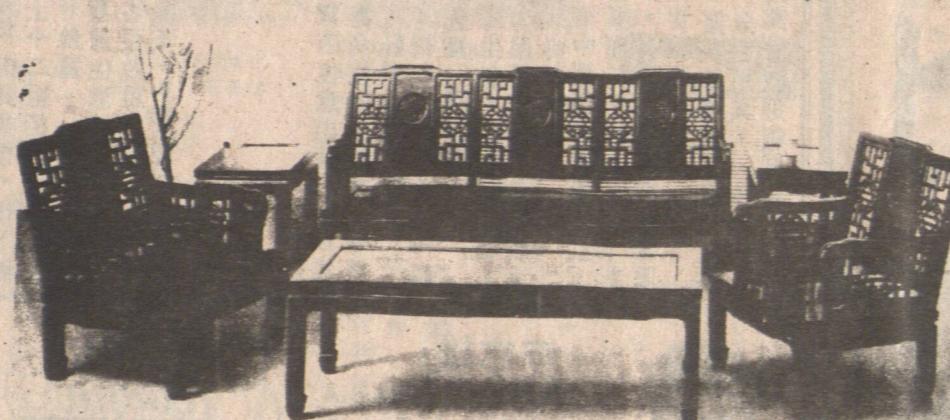
溫哥華華埠展出地點：617 MAIN ST. VANCOUVER B.C. V6A 2V5 Tel: (604) 688-1291  
芝加哥售後服務中心：2251 S. MICHIGAN AVE. CHICAGO, ILL 60616 TEL (312) 326-2441  
洛杉磯售後服務中心：15582 GALE AVE. HACIENDA HTS. CA. 91745 TEL. (213) 968-8226

品質更高·價格更低·花式更多·服務更好！

集台灣名廠千餘種產品精華於一堂

紅木花架 \$299.00  
鼓凳 \$179.00嵌木元寶桌 VALUE \$1450.00  
SALE \$699.0018" 雕像 SALE \$89.00  
(其它木刻品百餘種)嵌玉掛屏 VALUE \$460.00  
SALE \$229.00壁扇 VALUE \$90.00  
SALE \$44.00

其它圖畫百餘種

真紅木餐桌椅  
VALUE \$12500.00  
SALE 11件 \$5400.00  
8件 \$2890.00  
(其它餐桌椅十餘種)真紅木餐桌椅十件 VALUE \$12500.00  
SALE \$5650.00嵌石屏風 VALUE \$1500.00  
SALE \$495.00  
絲質屏風 \$299.00嵌玉屏風 VALUE \$3000.00  
SALE \$995.00  
屏風花式數十種高級房間組 VALUE \$6000.00  
SALE \$2990.00真紅木供桌 VALUE \$2550.00  
SALE \$1125.00  
(供桌大小花樣多種)紅木咖啡桌 VALUE \$1250.00  
SALE \$599.00  
(其他供桌式樣多種)真紅木古董櫃 VALUE \$2400.00  
SALE \$1090.00真紅木寫字檯  
VALUE \$2800.00  
SALE \$1350.00嵌貝茶几  
Value \$700.00  
Sale \$349.00餐車 Value \$620.00  
Sale \$299.00銀器櫃  
Value \$1150.00  
Sale \$550.00嵌貝太師椅  
Value \$1150.00  
Sale \$523.00雕龍圓桌椅 8件 VALUE \$4500.00  
紅木色酒櫃 VALUE \$4200.00  
SALE \$2150.00  
SALE \$1950.00紅木色沙發 6件一組 VALUE \$400.00  
SALE \$2490.00  
(其它花樣十餘種)  
(嵌貝及大理石加400.00)

## 外地定貨包送到家

VALUE \$24,000.00  
SALE \$11,500.00  
SALE \$8,500.00  
(其它紅木沙發多種)

真紅木玉石沙發八件一組  
六件一組  
VALUE \$24,000.00  
SALE \$11,500.00  
SALE \$8,500.00

本展售會自去年年初起在華僑密集地區，歷經洛杉磯、舊金山、休士頓、芝加哥、華盛頓、紐約、亞特蘭大、波士頓、費城、多倫多、等地區展出以來，由於產品精良，備貨充足，價格公道，確實做到推廣外銷，嘉惠僑胞及發揚我國文化之宗旨。每次展出均造成僑界空前轟動，各界的好評，有目共睹。 本展售會定十二月十四日（星期五）起至八五年一月六日（星期日）在溫哥華華埠617號文華大廈內，敬請各界僑胞參觀選購。

賜教電話

688-1291

# 溫哥華家具特展

十二月十四日起  
元月六日止

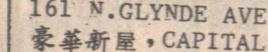
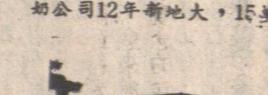
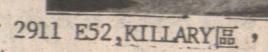
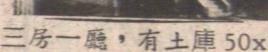




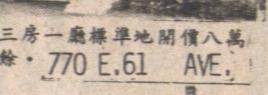
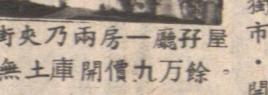
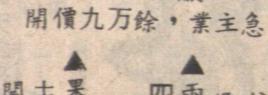


## BLOCK BROS. REALTY LTD.

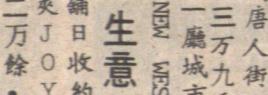
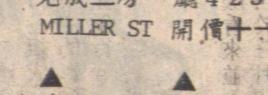
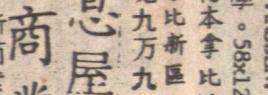
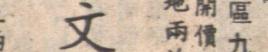
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG  
PAGER 687-7711 No. 7011公司電話: 435-1471  
住家電話: 263-4949  
3107 Kingsway  
VAN. B.C.北本拿比特價新屋  
BRENDWOOD MALL 標準地土庫  
完成豪華設計開價十五萬餘三房一廳全部翻新  
熱水泳池，開價十萬餘。2225 E. 27 两房一廳，  
土庫完成 34x136 壓九萬余161 N. GLYNDE AVE. BBY.  
豪華新屋，CAPITAL HILL  
三層風景優美，約四千尺  
紅瓦面，西班牙款式。豪華大屋，著名建築設計  
美麗山水豪 265 N.  
ELLESMORE.三房一廳，三鋪位  
七組相文 3611 KINGSWAY北本拿比，六房一廳，近牛  
奶公司 12 年新地大，15 萬餘2911 E52, KILLARY 區，三房  
一廳，街角地，復層式環  
境優美保養一流。春景豪華新屋，三房一廳  
土庫完成泳池，3266 E. 62ND62 街近地庫兩房一廳大  
土庫一房一廳開價十萬餘4872 WOODGLEN, BBY. 油價  
過四千。

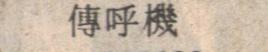
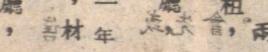
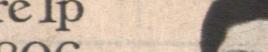
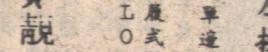
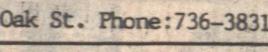
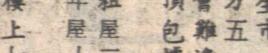
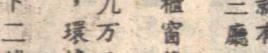
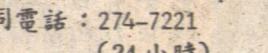
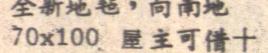
1934 TRIUMPH ST. VAN.

14組翻新相文，急賣，月收  
過四千。5893-5895 BOOTH 葵屋  
66x117 附近 SEAR. 廉價廿一萬餘。三房一廳，有土庫 50x122  
新地 6884 WALKER BBY西區三層翻新標準地，  
土庫完成兩房一廳，開  
價十六萬餘。2530-2532 MANITOBA  
西區相文，相文地，月收一  
千二百七十五，開價 12 萬餘20 年新地庫兩房一廳，土庫  
完成 60x150 藍板地，開  
價九萬餘，業主急賣。20 年新地庫兩房一廳，土庫  
完成 60x150 藍板地，開  
價九萬餘，業主急賣。七房豪華新屋，土庫完成，  
現減價出售，十九萬餘。

3390 NANAIMO ST. VAN.

△三層三組新屋，十四  
英尺，並有地庫，開價  
14 萬餘。△三層三組新屋，十四  
英尺，並有地庫，開價  
14 萬餘。983-985 WINDEREMERE  
兩相位，樓上兩相位，月收  
一千五百三十，開價 14 萬餘  
有三萬按揭，十屋半利。△豪華西班牙式，三層  
一廳，後轉樓梯，廳，有家庭  
廳，本拿比附近 SEARS.△983-985 WINDEREMERE  
兩相位，樓上兩相位，月收  
一千五百三十，開價 14 萬餘  
有三萬按揭，十屋半利。△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘

△3481-3482 本拿比近 SEARS，開價六萬餘

△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘△1220 MANSFIELD, CT. BBY. 近菲  
沙大學，本拿比近 SEARS，開價六萬餘曾秀馨  
[亞B] B.A.  
BEATRICE TSANG  
公司 261-7275  
住家 274-2274

代理買賣地產，物業免費估價。

△列治文第三路近三  
三小另高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場巴號  
比蓋，三，士路，  
埠雙地，睡要站，  
屋急售，家庭  
要價，土庫，  
主廉售，近三對酒快△列治文第三路近三  
三高七站治有店治通室，  
三萬餘，睡林萬，文大出文便轉三  
三房三餘有停讓第。車房，急售，  
本，睡三屋蓋車近三，  
那有房，車，場













## 八五年春裝 大胆而創新

胆而創新的春裝，其中不少是由日人設計，他們強調明日的時裝要有太新的大膽。



## 美富遺婆限九七完用須年

美富遺婆限九七完用須年。

是超過三億美元，一舉為善基金之的遺產，並不是。

到了那時，基金必須用完。但

那時的錢有十天能解。

除年來的痛苦，她的遺產，並不是。

那時的錢有十天能解。

## 愛雀之人！

在每年要送出四千萬美元，多過英女皇年在

也多過許多城市每年的

此事已忙到不大有時間

把所有的錢送給人現

她把所有的錢送給人現

她把所有的









# 九龍市場

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T7  
溫哥華華埠片打東街二三六號 · 電話: 669-5840

奉送財神精美日曆一份  
凡購滿拾元以上，

三蛇酒	\$3.29
龍口粉絲	\$9.99
一磅厚身花菇	\$24.50
半磅大蝦米	\$26.00
白菜干	89¢
六福禮盒雪耳	\$4.99
半磅金菜	89¢



應節糖菓餅食，什貨海味，新鮮蔬菜及中國藥酒一律八五折

大批特平特價品：

十二月十二日至十二月卅一日  
江西瓷器一律八折

## 大減價

## 聖誕新年酬賓

本地精裝 頂好冷凍點心

華園餐館  
OVER SEAS GARDEN RESTAURANT  
地址：二七一七 喜士定東街  
(近P.N.E.)  
新張期間堂食外賣一律九折，免費送餐  
(四和菜) \$21.00 (六和菜) \$35.00  
西湖雙碧波絲苗  
扒鮮姑白飯  
肉羹  
豆腐球  
牛肉羹  
特別推出

電話：255-0932

仙醪羅列願客益壽延年

天天茶市  
寬大禮堂  
筵開數十  
新  
煥然一新  
舒適優雅  
(週三休息)  
免費泊車

地址：3560 Fraser St., Van. B.C.  
電話：872-2644/5

美華旅店  
MAY WAH HOTEL

258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
本旅店有長期房出租，價錢相宜  
同胞惠顧，無任歡迎。

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一一六號地下 活活百貨公司對面  
香港來回 899 元起  
溫哥華出發 一 可另加停台北、東京或夏威夷  
特康機票及安排酒店旅遊前往星、馬、泰各地  
專會加、日航國泰機票及麥民機票一特平  
秋季精選，機票減價  
多倫多來回 264 元起  
芝加哥來回 264 元起  
三藩市來回 218 元起  
滿地可或溫太華來回 329 元起  
滿城逢星期四，日出發 239 元起  
加州狄斯尼樂園飛機票連酒店 289 元起  
夏威夷來回連酒店 一週特價 449 元起  
特定期票：預定聖誕期間機票可有 57% off  
(604) 684-4151, 684-4152

快捷車身修理  
FAST "A" AUTO BODY 688-8788  
356 East Hastings Street Vancouver, B.C.  
唐人街喜士定東街 356 號

顧客至上  
手工最好  
價錢公道  
服務第一  
材料最佳  
歡迎比較

快捷車身修理為顧客提供最佳服務  
① I.C.B.C. 工作：  
一律贈送日本精織汽車前後椅套  
[SEAT COVER]  
② 私人工作：  
一律七五折優待 [25%]  
③ PIRELLI 及  
Continental  
雪胎七折至半價  
(30% — 50% OFF)  
從 33.98 起

## 漢宮大酒店

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT  
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675



DEFUSE

菲律賓大樂隊



漢宮大酒店  
舉手迎接  
85'年除夕餐舞會

\* 菲律賓大樂隊

\* 精彩表演

\* 香檳

\* 派對紙帽，紙條，喇叭

\* 獎品

除夕大餐 (菜單如下)：

新春大喜翅  
當紅脆皮雞  
碧綠炒三鮮  
鴻運當年  
清蒸游水斑  
鯽魚燒飯  
新春雙喜鴿  
新春大好市  
百花釀蟹拍  
龍蝦大沙律

每位 \$39.95 豪顧一席 (十位) 九折優待 (請早預定)

## 恭祝聖誕 並賀新禧

漢宮酒樓全體仝人鞠躬